

康復諮詢委員會會議紀錄

日期：2011年12月30日(星期五)

時間：下午3時至4時30分

地點：香港添馬添美道2號政府總部地下1號會議室

出席者

許宗盛先生 (主席)

李文俊先生 (副主席)

陳智軒教授

陳肖齡女士

陳錦元先生

李樹榮博士

李嘉輝先生

李遠大先生

林國基醫生

謝明浩先生

馬盧金華女士

溫麗友女士

龐愛蘭女士

蘇麗珍女士

聶德權先生 社會福利署署長

袁鄺鏞儀女士 社會福利署代表

胡寶玲女士 教育局代表

蘇佩嫦醫生 衛生署代表

戴兆群醫生	醫院管理局代表
蕭偉強先生	勞工及福利局康復專員
梁敏珊女士	勞工及福利局助理秘書長(康復)(秘書)

列席者

張美珠女士	勞工及福利局副秘書長（福利）1
鍾多寶女士	勞工及福利局總行政主任（康復）
陳倩兒女士	勞工及福利局高級行政經理（康復）
鄧敏聰女士	勞工及福利局行政主任（康復）1
梁綺莉女士	社會福利署高級社會工作主任(殘疾人士院舍牌照事務處)(只出席議程 III)

因事缺席者

李香江先生
莫儉榮先生
陳榮亮博士
鄧兆華教授
馬逢國先生
俞斌先生
吳守基先生
羅吳慧芬女士
吳鳳清女士
阮陳淑怡女士
張德喜先生

會議內容

I. 通過上次 2011 年 10 月 28 日的會議紀錄

上次委員會會議紀錄擬稿無需修訂，獲委員通過。

II. 續議事項 - 小組委員會及工作小組工作進展報告

2. 主席以就業小組委員會主席的身份，匯報小組工作進展如下：

(a) 為增加委員對殘疾人士職業康復服務的認識，並加強與提供服務機構的交流，就業小組委員會於 2011 年 11 月 25 日舉行了第 83 次會議暨參觀「循道衛理楊震社會服務處 - 鯉魚門晉朗綜合復康服務中心」的活動。委員藉此機會與中心內的學員和員工面對面傾談，並實地了解有關服務單位的運作；以及

(b) 各委員於當天的會議上就進一步促進殘疾人士就業的措施和推廣活動作出了深入的討論。委員一致認同促進殘疾人士就業將是本會未來工作重點之一，小組委員會會向政府建議進一步措施，並研究如何協助向各界推廣，讓更多人士認識殘疾人士的工作能力。

3. 主席邀請勞工及福利局康復專員，代表無障礙小組委員會主席匯報工作進展。報告撮錄如下：

(a) 無障礙小組委員會於 2011 年 12 月 8 舉行了第 90 次會議。會議上，西九文化區管理局的代表向委員介紹了西九文化區的設計概念，包括文化區主要設施的分佈和有關的行人及交通網絡等。西九文化區管理局表示，項目內的詳細建築設計在現階段尚未展開，他們會聽取委員的意見，建設無障礙的環境。委員期望西九文化區在硬件、軟件以至展能藝術的發展等各方面都能配合殘疾人士的需要;以及

(b) 港鐵公司的代表亦於會上向委員介紹了廣深港高鐵西九龍站的設計。委員就項目中的無障礙設施，包括引路徑、大堂、月台，以至整體出入境流程等提供了不少寶貴的意見，以供港鐵公司參考。

4. 主席邀請公眾教育小組委員會主席匯報有關的工作進展。報告撮錄如下:

(a) 2011 年度「傷健共融，各展所長」青少年教育計劃，就「黑暗中對話」體驗工作坊和學校活動日已圓滿結束。來自各中學和大專院校的 51 位青少年「公約大使」，亦已參與一系列內容豐富的培訓課程和社會服務體驗，現正與康復機構攜手合作，籌備 2012 年 3 月初舉行的社區共融嘉年華會;

(b) 《沒有牆的世界》紀錄片系列的影碟集，包括共 8 集中／英／手語版節目及網上教育短片，預計於 2012

年 2-3 月份完成製作，並向公眾派發；

- (c) 為推動傷健共融，半山區扶輪社在委員會的全力支持下，於本年 12 月 17 日，假香港醫學專科學院舉行「您得我都得--僱主宣言 2011」活動，參加者包括了逾二百位工商企業僱主和人力資源主管等各界人士，他們將協助推動殘疾人士就業，共建無障礙的工作環境及人力資源管理政策；

- (d) 由黃大仙區康樂體育會、黃大仙民政事務處和康樂及文化事務署主辦，康復諮詢委員會、社會福利署及多個地區團體協辦的「無界限運動同樂日 2012」，於 2012 年 1 月 8 日假黃大仙區摩士公園（三號公園）舉行。活動以運動無界限為主題，包括開幕禮暨表演、攤位遊戲、競技賽及花式單車同樂等多項節目，讓市民參與其中，務求達到全民運動和社區共融的目標。大會於當日下午將舉行「無界限競技賽」，有賴各委員向有關康復團體呼籲，殘疾健兒已組成六隊準備參與當日的競技項目；

- (e) 在 2011-12 年度，小組委員會建議撥款資助各非政府機構、公共機構及殘疾人士自助組織等，籌辦共 48 項以推廣聯合國《殘疾人權利公約》（《公約》）和傷健共融為主題的公眾教育活動，以加強在地區層面，向社會各階層宣揚協助殘疾人士，全面融入社會的信息。其中多項活動已圓滿結束，其餘的活動亦正在積

極籌辦中；以及

- (f) 委員會秘書處已透過勞福局網頁及發信邀請各非政府機構和地區組織等，就 2012-13 年度的康復服務公眾教育活動撥款提出申請。

5. 主席請「推廣手語工作小組」召集人稍後於討論議程 IV 時，就工作小組的工作進度進行報告。

III. 殘疾人士院舍發牌計劃的進展〔康復諮詢委員會文件 9/2011〕

6. 主席歡迎社會福利署高級社會工作主任(殘疾人士院舍牌照事務處)梁綺莉女士出席會議，並邀請她介紹康復諮詢委員會文件 9/2011。

7. 委員踴躍發表意見，主席及 6 位委員的意見及詢問撮錄如下：

- (a) 支持以法定發牌制度，規管殘疾人士院舍的服務，以保障殘疾院友的福祉；
- (b) 「私營殘疾人士院舍買位先導計劃」進展情況如何；
- (c) 預計院舍服務的發展趨勢為何。在未來，資助院舍及私營院舍的比例將有何改變；

- (d) 自負營虧院舍可否申請「私營殘疾人士院舍買位先導計劃」及「經濟資助計劃」；
- (e) 當局會否就發牌制度的實施情況進行檢討；
- (f) 建議當局小心審批豁免證明書，避免豁免期過長；以及
- (g) 建議當局將八個星期內審批牌照的服務承諾縮減。

8. 社會福利署署長及助理署長感謝委員會的意見，並就委員的提問回應如下：

- (a) 「私營殘疾人士院舍買位先導計劃」為期四年，由 2010-11 年度起分階段共購買約 300 個宿位。社署於 2010 年 10 月展開了計劃第一期的首輪邀請及審批。截至 2011 年 12 月，社署共向兩間院舍購買了 60 個宿位，其中九成宿位已安排申請人入住。此外，社署正審批計劃第一期第二輪的申請，並會於 2012 年年初公布審批結果。社署期望在第一期的首輪及第二輪可合共購買超過 100 個宿位；
- (b) 目前，殘疾人士院舍的市場仍以資助院舍佔大多數，政府亦會繼續增加資助院舍宿位的供應，以應付殘疾人士的需要。長遠而言，政府會繼續按《香港康復計劃方案》所定的策略性發展方向，貫徹地實踐三管齊

下的措施，促進資助、自負盈虧和私營院舍三線並行發展，讓殘疾人士有更多選擇；

- (c) 視乎個別牌照申請個案的情況及申請人提交的資料是否齊備，殘疾人士院舍牌照事務處處理申請的時間可少於八個星期。此外，牌照事務處會為申請人提供一站式的服務，以盡量縮短申請所需的時間；
- (d) 如有自負營虧的院舍未符合發牌規定，政府會透過獎券基金提供全數資助，協助他們達到發牌的要求；
- (e) 政府推出「殘疾人士院舍買位先導計劃」的目的，是鼓勵私營殘疾人士院舍提高服務質素。政府會檢討此先導計劃的成效，以釐訂買位計劃的未來路向，包括是否將計劃擴展至自負盈虧的院舍；
- (f) 政府亦會於 2012 年內就先導計劃進行中期檢討及考慮有關向私營院舍繼續購買宿位的安排；及
- (g) 豁免證明書乃過渡性安排，政府的用意是鼓勵現有殘疾人士院舍致力符合所有發牌規定，在切實可行的範圍內盡早取得牌照，而非持續持有豁免證明書。因此，社署署長在審批豁免證明書會採取十分嚴格的標準，批准的期限會按實際需要而訂。

9. 委員會備悉康復諮詢委員會文件 9/2011。

IV. 康復諮詢委員會推廣手語工作小組首份工作報告 〔康復諮詢委員會文件 10/2011〕

10. 「推廣手語工作小組」召集人介紹康復諮詢委員會文件 10/2011，及匯報工作小組的工作進度，有關要點撮錄如下：

- (a) 因應香港康復計劃方案檢討工作小組的意見，並為落實《公約》，委員會成立了推廣手語工作小組，負責協助康復諮詢委員會就如何推廣使用手語向政府提供意見。工作小組至今共舉行了八次會議、一次公眾諮詢會和一次國際交流會。康復諮詢委員會文件 10/2011 旨在匯報工作小組的各項工作進展；
- (b) 工作小組建議循下列三大策略方向擬定推廣手語的計劃：(i)推廣手語在生活上的應用；(ii)透過鼓勵大眾學習手語以推廣共融的訊息；以及(iii)與教育局研究如何鼓勵聽障學生學習手語；

與持分者交流意見

- (c) 工作小組於 2010 年 9 月 13 日舉行了一場推廣手語公眾諮詢會，向來自 16 個本地聾人團體逾百位聽障人士、機構代表和其他持份者介紹工作小組成立的目的和宗旨，同時徵詢他們對推廣手語的意見。整體而言，工作小組認為其建議的推廣手語三大策略方向基本上符合各方持分者的見解；
- (d) 為探討手語教育的未來路向，工作小組曾於 2011 年 2

月 16 日訪問中大手語及聾人研究中心，並於同年 5 月 17 日舉辦交流會，國際知名學者 Marc Marschark 教授和世界聾人聯合會主席 Markku Jokinen 先生應邀來港分享其他國家在聾人教育和推廣手語方面的經驗；

工作計劃大綱

- (e) 工作小組曾論及手語規範化（即制定標準手語）的事宜。工作小組總結各持分者的意見後，認為主流觀點是不必刻意尋求統一手語，並主張現階段以推廣為首要工作，使易於學習的基礎手語普及化，以助手語在自由空間發展。工作小組希望，待手語文化隨時間在本港建立了穩固基礎後，本地手語最終會約定俗成，演化出一套通用的打法；
- (f) 工作小組經參考多次會議的討論結果、從交流會所收集的意見和不同聽障機構所提交的建議書，就推廣使用手語匯整了一個工作計劃大綱，內容涵蓋手語培訓、生活應用、社區推廣和教育四大範疇。此計劃大綱於 2011 年 3 月獲康復諮詢委員會通過，各項推廣手語的工作隨即啓動，部分須康復服務公眾教育小組委員會撥款支持的項目，已被納入 2011-12 年度推廣《公約》的公眾教育及宣傳計劃中分階段實施；
- (g) 鑑於手語翻譯服務供不應求，工作小組建議公務

員事務局與康復界合作，為政府各局／部門和公共機構的前線人員提供手語培訓課程，亦建議政府資助學員在完成基礎手語課程後，繼續報讀康復機構提供的各級進階課程；

(h) 公務員培訓處與社聯合辦的首輪手語培訓課程已於 2011 年 7 月至 8 月舉行，參加者約 100 人。公務員培訓處將因應整體需求而增加相關課程，新一輪的手語培訓課程預計於 2012 年 2 月至 3 月份舉行；

(i) 工作小組建議鼓勵電視頻道於報導突發新聞和直播重要的政府資訊，提供手語翻譯以協助聽障人士平等地參與社會；

(j) 工作小組對於 持牌機構

加強其

惟非所有聽障人士都能充分理解字幕的意思

慎重考慮於特定的新聞時段提供手語翻譯，以保障 ；

(k) 立法會自 2010 年 1 月起已推出了網上視像廣播試驗服務，可同時供 100 名使用者於網上收看立法會和其下委員會的部份會議，而立法會會議答問時間、行政長官宣讀施政報告、行政長官答問時間、財政司司長宣讀財政預算案均提供手語翻譯；

- (l) 為更有效運用手語翻譯資源，工作小組建議與醫院管理局（醫管局）研究於公立醫院提供視像網絡手語翻譯服務的可行性；
- (m) 醫管局已於 2011 年 6 月至 9 月份進行多次模擬測試，評估不同網絡和軟件的穩定性，以利進行真實個案試驗，並集合聽障病人、手語翻譯員和醫護人員的多方意見再作檢討，藉以確定未來路向和時間表；
- (n) 為方便聽障人士享用公共文化場館設施，工作小組認為康文署應研究優化無障礙設施，包括增設手語導賞服務系統；
- (o) 聾福會於 2011 年 7 月特別就改善公共博物館設施向康文署提供書面意見，署方亦已就博物館錄音導賞、視聽節目和協助聆聽儀器各項建議作出回覆。工作小組認為有關回覆主要概述現有服務，將安排與康文署會面，研究如何進一步改善無障礙設施，以方便聽障人士使用有關服務；
- (p) 有鑑於智能手機日益普及，工作小組建議鼓勵業界開發有關手語教育的智能手機應用程式，作為推動年青人學習和應用手語的工具；
- (q) 勞工及福利局撥款資助香港手語協會開發的「無障礙手語溝通自學平台」，包括 Apple／Android 版應用程式

式、網上版本和手語學習卡，已於 2011 年 8 月底提供予公眾使用；

- (r) 推廣手語已納入勞福局康復服務公眾教育活動年度撥款的總主題，資助非政府組織、公共機構和 18 區區議會籌辦各項推廣基礎手語和介紹聾人文化的共融活動；
- (s) 2011-12 年度獲資助的「殘疾類別：聽覺受損」項目共 9 個，總資助金額逾 60 萬元，「2011 年國際復康日」大型公眾教育項目亦以溝通無障礙（包括推廣手語的使用）作為主題；
- (t) 工作小組認為電視及網絡媒體是有效的宣傳途徑，建議邀請香港電台合作攝製一系列介紹香港手語的五分鐘短片，以生活化的方式向公眾推廣基礎手語；
- (u) 一連十集的《手語隨想曲》節目邀請年青偶像和精於手語的聽障人士參與演出，於 2011 年 12 月 4 日至 2012 年 2 月 5 日（逢星期日）於四個電視頻道在不同時段播出，並同步上載於香港電台網站和社交網站，以吸引各階層的觀眾，特別是年青一代。
- (v) 工作小組認為各方就如何在現行教育系統適當引入手語教育均持有不同意見，且有關問題牽涉甚廣，相信難於短期內在工作小組的層面全面處理，建議現階段將所

收集的意見向教育局反映；

(w) 中大手語及聾人研究中心於 2011 年 8 月 8 日專題就手語及香港聾人教育提交的書面意見已轉交教育局參考；

(x) 教育局代表曾列席於工作小組第 4 次會議，於 2011 年 8 月 26 日再以書面匯報在校聽障學童學習手語的最新情況；

11. 「推廣手語工作小組」召集人表示，工作小組將適時探討其他相關議題，例如手語導師訓練、手語翻譯員的培訓與認證、手語翻譯服務的質素和聾校手語應用等，並繼續與醫院管理局研究和推行門診視像手語翻譯，積極與康復界、有關政府部門、公共機構和社會各界攜手合作，分階段落實推廣手語工作計劃，讓聽障人士可無障礙地溝通和使用服務，同時促進聽障和健聽人士互相了解，達致共融。

12. 主席及各委員讚賞「推廣手語工作小組」召集人帶領的工作小組積極推展各項推廣手語的工作計劃，並取得理想的進展。各委員感謝工作小組及秘書處的努力。委員會通過康復諮詢委員會文件 10/2011。

(會後紀錄：工作小組委員之一的香港社會服務聯會代表於會後就工作報告提出修改，建議將報告第 14 段“根據香港社會服務聯會(社聯)提供的資料，現時康復機構亦有定期為社署、康文署和香港警務處提供為期 15 小時的初級手語培訓課程。”

改為“根據香港社會服務聯會（社聯）提供的資料，現時上述四間聽障人士服務機構均定期舉辦初班、中班及高班的手語課程，而有關機構亦曾為社署、康文署和香港警務處等提供手語課程。”，有關修訂將會納入工作報告的最終版本。）

V. 其他事項

13. 一位委員告知委員會，她曾向香港賽馬會探討於彭福公園建造感官花園(Sensory Garden)的可行性。香港賽馬會表示有興趣，並會研究如何推展有關計劃。

14. 是次會議乃今屆委員會的最後一次會議，主席衷心感謝即將卸任的委員一直以來的對委員會事務的積極參與和支持，他期望各位留任的委員及新加入的委員能繼續一起通力合作，為康復服務的發展而努力。

15. 餘無別事，主席總結會議，並請秘書在定出下次會議日期後通知各委員。

康復諮詢委員會秘書處

2011年12月